

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

18 OCTOBRE 1995

### PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1996

#### Index

	Page
Projet de règlement .....	1
Tableau .....	3
Titre I. - Recettes courantes .....	4
Titre II. - Recettes en capital .....	6

### PROJET DE REGLEMENT

#### LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget,  
après en avoir délibéré,

#### ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de  
présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région  
de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur  
suit:

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'arti-  
cle 166 de la Constitution.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1995-1996

18 OKTOBER 1995

### ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1996

#### Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	1
Tabel .....	3
Titel I. - Lopende ontvangsten .....	4
Titel II. - Kapitaalontvangsten .....	6

### ONTWERP VAN VERORDENING

#### DE REGERING

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begro-  
ting en na erover beraadslaagd te hebben,

#### BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam  
van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het  
ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

#### *Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij  
artikel 166 van de Grondwet.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 1996, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à:

	En millions de francs
pour les recettes courantes	4.278,0
pour les recettes en capital	2,0
soit ensemble	<u>4.280,0</u>

conformément au Titre I, Partie I et au Titre II du tableau ci-annexé.

*Article 3*

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 1996 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 1995.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1995.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 1996 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op:

	In miljoen frank
voor de lopende ontvangsten	4.278,0
voor de kapitaalontvangsten	2,0
hetzij samen	<u>4.280,0</u>

overeenkomstig Titel I, Deel I en Titel II van de bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 1996 geïnd volgens de op 31 december 1995 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1996.

Gegeven te Brussel op 12 oktober 1995.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

TABLEAU

---

TABEL

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Article	Désignation des produits	Evaluations pour 1996 - Ramingen voor 1996	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
<b>TITRE I - RECETTES COURANTES</b>			<b>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</b>	
<i>Section I - Impôts, taxes et redevances</i>			<i>Sectie I - Belastingen en retributies</i>	
36.02	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	-	Belastingen, heffingstoelagen en retributies betreffende de uitbating van taxi's	36.02
	Total	-	Totaal	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	920,0	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	2.739,0	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.03	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	-	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkraft	37.03
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	55,0	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	Total	3.714,0	Totaal	
	<b>Total pour la Section I</b>	<b>3.714,0</b>	<b>Totaal voor Sectie I</b>	
<i>Sectie II - Autres recettes Remboursements</i>			<i>Sectie II - Andere ontvangsten Terugbetalingen</i>	
11.02	Remboursements de pensions		Terugbetaling van pensioenen	11.02
	01. mandataires	-	01. mandatarissen	
	02. communes	230,0	02. gemeenten	
	03. autres	2,0	03. andere	
	Total	232,0	Totaal	
<i>Vente de services</i>			<i>Verkoop van diensten</i>	
16.01	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	-	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	16.01
	Total	-	Totaal	
<i>Intérêts et profits</i>			<i>Interesten en voordelen</i>	
26.01	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	4,0	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare besturen	26.01
26.02	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	-	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	26.02
	Total	4,0	Totaal	

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Article	Désignation des produits	Evaluations pour 1996 - Ramingen voor 1996	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
<i>Transferts de revenus des particuliers</i>			<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	114,0	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total	114,0	Totaal	
<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>			<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	
46.01	Crédit spécial de la Région	-	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
46.02	Fonds des Communes	214,0	Gemeentefonds	46.02
	Total	214,0	Totaal	
	<i>Total pour la Section II</i>	<i>564,0</i>	<i>Totaal voor Sectie II</i>	
	<b>Total pour le Titre I</b>	<b>4.278,0</b>	<b>Totaal voor Titel I</b>	

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Article	Désignation des produits	Evaluations pour 1996 - Ramings voor 1996	Aanwijzing der opbrengsten	Artikel
TITRE I I - RECETTES EN CAPITAL			TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN	
Section I - Recettes non fiscales			Sectie I - Niet-fiscale ontvangsten	
Amortissements			Aflossingen	
89.01	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	2,0	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare besturen	89.01
89.02	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St.-Josse et Forest)	-	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van leningen voor de overgedragen gebouwen (St.-Joost en Vorst)	89.02
	Total	2,0	Totaal	
	Total pour la Section I et pour le Titre II	2,0	Totaal voor Sectie I en voor Titel II	
	TOTAL GENERAL DES RECETTES	4.280,0	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 12 octobre 1995.

Au nom du Gouvernement:

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 12 oktober 1995.

Namens de Regering:

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

